

المختصر في
صفه العمرة
وأحكامها
ومخالفاتها

شركاء التنفيذ :



المحتوى الإسلامى



رواد التراجم



بيان الإسلام



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص



Tel : +966 50 244 7000



info@islamiccontent.org



Riyadh 13245-2836



www.islamiccontent.org

Alhamdulillah, mọi lời ca ngợi và tán dương kính dâng lên Allah, Thượng Đế của vũ trụ và vạn vật, cầu xin bằng an và phúc lành cho vị Nabi của chúng ta, Muhammad, và cho gia quyến của Người cùng toàn thể các bạn đồng hành của Người.

Tiếp theo là:

Đây là một thông điệp ngắn gọn về cách hành hương 'Umrah, các quy tắc và nghi thức của nó. Chúng tôi muốn trình bày hầu hết những gì người hành hương 'Umrah cần.

Chúng tôi cầu xin Allah biến việc làm này thành tâm vì Ngài và mang lại lợi ích cho tất cả những người Muslim.



Hiệp hội Nội dung Islam với đa ngôn ngữ

Thứ nhất: Những điều kiện để sự thờ phượng được chấp nhận

Sự thờ phượng không được Allah Tối Cao chấp nhận trừ khi có hai điều kiện:

1 Ikhlas (Sự chân thành, sự thành tâm)

có nghĩa là có ý định vì Allah và Đấng Sau.

Allah Tối Cao phán:

"وما أمروا إلا ليعبدوا الله مخلصين له الدين حنفاء"

{Chúng chỉ được lệnh phải thờ phượng một mình Allah, phải toàn tâm và tuyệt đối hết lòng thần phục Ngài} (chương 98 - Al-Baiyinah, câu 5) **Nabi** ﷺ nói: {Quả thật mọi việc làm đều bằng sự định tâm, và quả thật một người chỉ đạt được điều mà y đã định tâm mà thôi.}

Al-Bukhari (1) và Muslim (1907) ghi lại.

2 Noi theo Nabi ﷺ

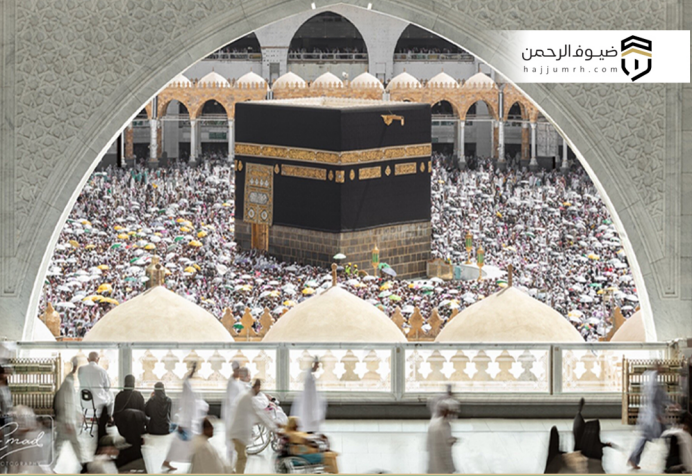
bằng lời nói và hành động.

Nabi ﷺ nói: {Ai đổi mới một điều gì đó mà nó không nằm trong mệnh lệnh của Ta thì điều đó không được chấp nhận.}

Al-Bukhari (2697) và Muslim (1718) ghi lại, và trong lời thuật của Muslim (1718):

{Ai làm một việc làm nào đó mà nó không phải là mệnh lệnh của Ta thì việc làm đó không được chấp nhận.}





Thứ hai: Phán quyết về việc học cách hành hương 'Umrah và các quy định của nó

Bất cứ ai muốn thờ phượng Allah Tối Cao thì phải học theo sự hướng dẫn của **Nabi ﷺ**, để việc làm của người đó phù hợp với Sunnah. **Nabi ﷺ** thường thúc giục mọi người noi theo Người và đi theo sự chỉ dẫn của Người. Ông Malik bin Al-Huwairith thuật lại rằng Thiên **Sứ của Allah ﷺ** nói: {Hãy hành lễ Salah như các người đã thấy Ta hành lễ Salah.} **Al-Bukhari (6008) ghi lại**, Ông Jabir nói: {Tôi đã thấy **Nabi ﷺ** ném đá trong lúc Người cưỡi trên lưng con vật cưỡi của Người vào Ngày Nahr và nói: 'Hãy thực hiện các nghi thức của các người, vì Ta không biết, có thể Ta sẽ không hành hương Hajj sau lần Hajj này của Ta'.} **Muslim (1297) ghi lại**.

Thứ ba: Ân phước của 'Umrah

'Umrah có hai ân phước:
Chung và riêng

Chung:

1 Ông Abu Huroiroh thuật lại rằng Thiên **Sứ của Allah** ﷺ nói: {'Umrah này đến 'Umrah kia là sự bôi xóa tội lỗi giữa chúng, và một chuyến hành hương Hajj được chấp nhận không có phần thưởng nào ngoài Thiên Đàng.}

Al-Bukhari (1773), Muslim (1349) ghi lại.

2 Ông 'Abdullah bin Mas'ud thuật lại rằng Thiên **Sứ của Allah** ﷺ nói: {Hãy liên tiếp thực hiện hành hương Hajj và 'Umrah, vì chúng xóa bỏ đói nghèo và tội lỗi cũng giống như lò rèn loại bỏ tạp chất khỏi sắt, vàng và bạc. Và không có phần thưởng nào cho một chuyến Hajj được chấp nhận ngoài trừ Thiên Đàng.}

At-Tirmizdi (810) và An-Nasa-i (2631) ghi lại.

Và ân phước riêng biệt trong tháng Ramadan:

Ông Ibnu 'Abbas thuật lại rằng Nabi ﷺ nói: {Thực hiện 'Umrah trong tháng Ramadan tương đương với thực hiện Hajj cùng Ta}

Al-Bukhari (1868), Muslim (1256) ghi lại.

2- Nơi có lò rèn và lò kim hoàn. Lời giới thiệu của Ibnu 'Abdul Barr (15/102)

3- Nghĩa là: Nó tương đương với một cuộc hành hương Hajj cùng với Ta, như đã nêu trong lời tường thuật khác.



Cách Thức Làm 'Umrah



Thứ nhất: Quy định về các Miqat

1. **Các Miqat:** Là những địa điểm được Nabi ﷺ qui định cho những ai muốn thực hiện Hajj hoặc 'Umrah định tâm và mặc Eham.

2. Bất kỳ ai đi qua một trong những địa điểm này với ý định thực hiện Hajj hoặc 'Umrah, người đó phải mặc Eham từ đó và không được phép đi qua nếu không mặc Eham.

3. Bất cứ ai gần Makkah hơn những địa điểm này: Thì Miqat của người đó chính là nơi của người đó; người đó sẽ định tâm và mặc Eham cho Hajj và 'Umrah tại đó.

4. Đối với người dân Makkah và những người có ý định mặc Eham từ đó: Họ mặc Eham để hành hương Hajj từ Makkah. Đối với 'Umrah: Họ đi ra khu vực, chẳng hạn như tại Tan'im và những nơi tương tự, và mặc Eham từ đó.

5. Và bất kỳ ai ở trên máy bay: Anh ta sẽ mặc Eham khi đến Miqat, vì vậy anh ta chuẩn bị và mặc quần áo Eham trước khi đến miqat, và khi đến đó, anh ta định tâm mặc Eham ngay lập tức, và anh ta không được phép trì hoãn cho đến khi hạ cánh xuống sân bay, và anh ta có thể thực hiện các biện pháp phòng ngừa bằng cách thực hiện Talbiyah trước khi đến Miqat vì sợ lỡ địa điểm Talbiyah, do tốc độ của máy bay.



Thứ hai: Cách thức mặc Eham và các điều khoản của nó:

Những quy định sau đây dành cho người muốn thực hiện nghi thức Eham:

1. **Việc tắm rửa** là một Sunnah được xác nhận dành cho cả nam và nữ, ngay cả phụ nữ đang trong thời kỳ kinh nguyệt và sau sinh.

2. **Dùng loại nước hoa tốt nhất** có thể cho đầu và râu, có thể là dầu lô hội hoặc loại khác, và nó không gây hại nếu vẫn còn sau khi vào Eham. Đối với phụ nữ, họ không được phép sử dụng nước hoa có mùi thơm, để những người đàn ông Ajanib (được phép kết hôn) không ngửi thấy.



3. **Mặc trang phục Eham**, bao gồm Izar (mảnh cho thân dưới) và Rida' (mảnh cho thân trên). Nên mặc trang phục màu trắng và sạch hoặc mới. Phụ nữ có thể mặc bất cứ thứ gì cô ấy muốn nhưng không chưng diện, ngoại trừ việc cô ấy không nên mặc Niqab (mạng che mặt) và găng tay, và che mặt và tay bằng thứ gì đó khác.

4. Eham được thực hiện sau một hành lễ Salah bắt buộc hay tự nguyện. Nó không bắt buộc.

5. Nói: "Lab baw kol lo hum ma 'um roh" có nghĩa là "Lạy Allah, bề tôi hành hương 'Umrah theo lệnh Ngài". Nếu hành hương 'Umrah thay cho người khác, nói: "Lab baw kol lo hum ma 'um roh 'anh (tên của người làm thay cho)"

6. Nếu người muốn mặc Eham sợ một trở ngại sẽ ngăn cản anh ta hoàn thành cuộc hành hương của mình, thì anh ta nên kèm theo điều kiện khi mặc Eham, nói: "Lab baw kol lo hum ma 'um roh, wa in ha ba sa ni ha bi sun fa ma hal li haw thu ha bas ta ni" "Lạy Allah, bề tôi hành hương 'Umrah theo lệnh Ngài. Nếu bề tôi bị cản trở bởi điều gì đó, thì tình trạng của bề tôi là lúc bề tôi bị cản trở." Vì vậy, khi anh ta kèm theo điều kiện như vậy và có điều gì đó xảy ra ngăn cản anh ta hoàn thành cuộc hành hương của mình, thì anh ta được hủy tình trạng Eham và không phải chịu bất cứ gì.

7. Sau đó, nên lặp lại lời Talbiyah thường xuyên: (Lab baw kol lo hum ma lab baw ka, lab baw ka la sha ri ka la ka lab baw ka, in nal ham da wan ni' ma ta la ka wal mulk la sha ri ka lak). Đàn ông cất cao giọng nói của mình với lời Talbiyah này, còn phụ nữ cũng vậy trừ khi đang ở trước mặt đàn ông Ajanib. Người hành hương nên lặp lại Talbiyah thường xuyên, đặc biệt là khi hoàn cảnh và thời gian thay đổi, chẳng hạn như khi họ lên một nơi cao, hoặc xuống một nơi thấp, hoặc khi ban đêm hoặc ban ngày đến.

4-Ý nghĩa của câu nói: "Lab baw ka" là đáp lại lệnh của Ngài thưa Thượng Đế, hết lần này đến lần khác, và ý nghĩa của nó là: Sự đáp lại của một người với lệnh của Thượng Đế mình và sự vâng lời của người đó đối với Ngài. "In nal ham da wan ni' ma ta la ka wal mulk" có nghĩa là "Mọi lời ca ngợi và phúc lành cũng như quyền thống trị đều thuộc về Ngài", và lời "la sha rik la ka" có nghĩa "Ngài không có đối tác" tức là không ai chia sẻ với Ngài những gì dành riêng cho Ngài về các thuộc tính hoàn hảo của Ngài, bao gồm sự độc nhất của Ngài trong vương quyền, sự sáng tạo, quản lý và tôn thờ. Tóm tắt bộ Fatwa và Rislah của Al-'Uthaimin (22/96).

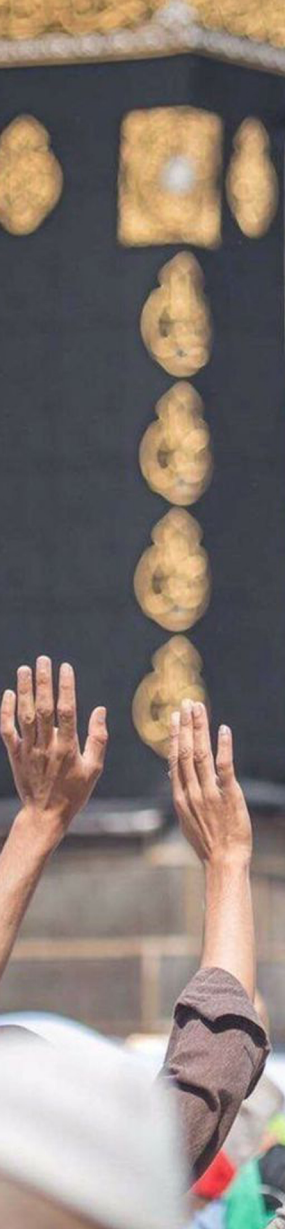
8. Talbiyah được yêu cầu lặp đi lặp lại trong 'Umrah từ thời điểm mặc Eham cho đến khi bắt đầu Tawaf.

9. Người hành hương phải cẩn thận để không phạm phải bất kỳ điều cấm nào của tình trạng Eham cho đến khi được phép hủy tình trạng Eham.

Thứ ba: Cách thức Tawaf

1. Nếu người hành hương vào Masjid, họ được khuyến khích đặt chân phải vào trước và đọc lời cầu xin Du'a vào Masjid. Một trong những lời Du'a được xác thực nhất là: "Ol lo hum maf tah li ab ba wa ba roh ma tik" có nghĩa là "Lạy Allah, xin mở cho bề tôi cánh cửa lòng thương xót của Ngài". Lời Du'a này được đọc khi vào bất kỳ Masjid nào, và không dành riêng cho Masjid Al-Haram.

2. Khi muốn bắt đầu Tawaf, dừng nói lời Talbiyah và thực hiện Idhtiba'. Idhtiba' là choàng mảnh Rida' lòn xuống nách phải để hở bờ vai bên phải và phủ hai đầu Rida' qua vai trái. Khi hoàn thành Tawaf, để Rida' trở về trạng thái trước khi Tawaf, bởi vì Idhtiba' chỉ được yêu cầu có trong lúc Tawaf.



3. Sau đó, anh ta đến cục Đá Đen và chạm vào đá bằng tay phải và hôn nó. Nếu anh ta không thể hôn nó, anh ta chạm vào nó bằng tay và hôn tay mình. Nếu anh ta không thể chạm vào nó bằng tay, anh ta chạm vào nó bằng thứ gì đó anh ta mang theo, chẳng hạn như một cây gậy hoặc thứ gì đó tương tự, và hôn nó. Nếu anh ta không thể làm như vậy, anh ta hướng mặt với cục đá và chỉ vào nó bằng tay, nhưng không hôn nó. Tốt hơn là không nên xô đẩy hoặc làm phiền mọi người và bị họ làm phiền.

4. Khi chạm vào cục đá hoặc chỉ vào nó, hãy nói: "Oi lo hu ak bar!" có nghĩa là "Allah vĩ đại nhất."

5. Sau đó, anh ta đi bên phải và đặt Ka'bah ở bên trái. Khi đến góc Al-Yamani, hãy chạm vào mà không hôn. Nếu không thể làm được, không bắt buộc phải làm, cũng không chỉ vào Ka'bah.

6. Và hãy nói giữa góc Al-Yamani và Đá Đen: "Rab ba na a ti na fiđ đun da ha sa nah wa fil a khi ro ti ha sa nah wa qi na a zda ban nar" có nghĩa là (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài hãy ban cho bầy tôi mọi điều tốt đẹp ở trần gian này và mọi điều tốt đẹp ở Đời Sau; và xin Ngài hãy bảo vệ bầy tôi thoát khỏi hình phạt của Hỏa Ngục).

7. Mỗi lần đi ngang qua Đá Đen, đều chỉ tay vào đó và nói: "Ol lo hu ak bar!".

8. Và trong suốt các vòng còn lại của Tawaf, hãy nói bất cứ lời Du'a, hoặc Zdirk nào hoặc đọc kinh Qur'an.

9. Sunnah chỉ Ramal trong ba vòng đầu tiên. Ramal có nghĩa là chạy nhanh với những bước ngắn. Còn bốn vòng còn lại, không có ramal, mà sẽ đi như bình thường.



10. Khi hoàn tất việc Tawaf quanh Ka'bah, hãy đến chỗ

Maqam Ibrahim và đọc:

(وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى)،

(Wat ta khi zdu min ma qa ma ib ra hi ma mu sol la), Sau đó, nếu có thể, hãy hành lễ Salah hai Rak'ah phía sau Maqam Ibrahim, còn không, hãy hành lễ Salah ở bất kỳ nơi nào trong Masjid. Trong Rak'ah đầu tiên, hãy đọc sau Al-Fatihah:

(قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ)

(Qul da ây du hal ka fi run) Trong Rak'ah thứ hai, sau Al-Fatihah, đọc:

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ).

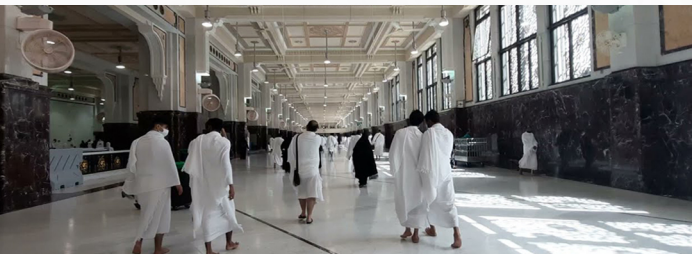
(Qul hu wol lo hu a had)

Thứ tư: Cách thức Sa'i

1. Khi đã hoàn thành Tawaf và hành lễ Salah hai Rak'ah, hãy đi ra ngoài đến khu vực Sa'i. Khi đến gần Safa, hãy đọc:

(إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ)

(In nos so fa wal mar wa ta min sha 'a i ril lah) Sau đó hãy nói: "Ab đa u bi ma ba đa ol lo hu bi hi".



2. Sau đó, bước lên đồi Safa cho đến khi nhìn thấy Ka'bah hoặc hướng của nó, và đối mặt với nó, sau đó tuyên bố sự duy nhất của Allah, tôn vinh Ngài, và nói 3 lần: "La i la ha il lol loh wah đa hu la sha ri ka lah, la hul mul ku wa la hul ham đu, wa hu wa a la kul li shây in qo đir, la i la ha il lol loh wah đa hu, an ja za wa' dah, wa na so ro ab đah, wa ha za mal ah za ba wah đah", có nghĩa là "Không Thượng Đế đích thực nào ngoài Allah, Ngài không có đối tác. Mọi vương quyền là của Ngài và sự ca ngợi là của Ngài, và Ngài là Đấng Toàn Năng trên mọi thứ. Không Thượng Đế đích thực nào ngoài Allah, Ngài không có đối tác. Ngài đã thực hiện lời hứa của mình, và giúp đỡ người bề tôi của mình, và một mình Ngài đánh bại những kẻ liên minh." Sau đó hãy cầu xin Allah những gì mình muốn.

3. Sau đó, hãy đi bộ xuống đồi Safa để đến với đồi Marwah. Khi đến vạch màu xanh thì chạy nhanh. Khi đến vạch xanh thứ hai thì đi bộ như bình thường. Việc chạy nhanh không được quy định đối với phụ nữ.

4. Khi đến đồi Marwah, hãy làm những gì đã làm ở đồi Safa (Đoạn số 2).

5. Sau đó, đi bộ từ đồi Marwah xuống để đến đồi Safa. Khi đến vạch xanh, chạy thật nhanh. Khi đến vạch xanh thứ hai, đi bộ bình thường.

6. Và cứ như vậy cho đến khi hoàn thành bảy vòng, trong đó đi từ Safa tới Marwah là một vòng, và từ Marwah tới Safa là một vòng tiếp theo.



7. Và trong lúc Sa'i hãy Zdikr, Du'a và đọc Qur'an.

Thứ năm: Cách cạo đầu và cắt ngắn tóc

1. Nếu người hành hương 'Umrah hoàn thành Tawaf và Sa'i, hãy cạo đầu hoặc cắt ngắn tóc đối với đàn ông. Sunnah quy định việc cạo hoặc cắt ngắn bao gồm toàn bộ đầu.

2. Cạo tốt hơn là cắt ngắn tóc, trừ khi thời điểm hành hương Hajj quá gần khiến tóc không có đủ thời gian để mọc, tốt hơn hết là nên cắt ngắn tóc.

3. Còn đối với phụ nữ, họ cắt ngắn phần đuôi tóc bằng độ dài của đầu ngón tay.



Những điều cấm khi đang ở trong tình trạng Eham

Những điều cấm khi đang ở trong tình trạng Eham gồm:

1. Cạo, cắt hoặc nhổ lông ở bất kỳ bộ phận nào trên cơ thể.
2. Cắt toàn bộ hoặc một số móng tay hoặc móng chân.
3. Che đầu bằng vật gì đó gắn vào đầu, chẳng hạn như mũ, khăn quàng cổ, khăn xếp, hoặc đặt áo choàng lên đầu, hoặc đặt khăn tay, chăn, bìa cứng hoặc bất kỳ thứ gì khác có mục đích che phủ. Điều này chỉ dành riêng cho nam giới, không phải nữ giới.

4. Mặc quần áo thông thường được thiết kế vừa vặn với cơ thể, với kiểu dáng thường lệ, chẳng hạn như: Áo, quần dài, áo sơ mi, tất và găng tay. Điều này chỉ dành riêng cho nam giới, không phải nữ giới. Nữ giới chỉ cấm:

a. Mặc niqab (mạng che mặt), Burqa hoặc mạng che mặt tương tự như Niqab và phải che mặt trước mặt đàn ông Ajanib bằng khăn che mặt thông thường; ngay cả khi khăn che mặt chạm vào mặt, cô ấy cũng không được phép đội băng đô hoặc thứ gì đó tương tự lên đầu để tránh khăn che mặt chạm vào mặt, bởi vì không có bằng chứng nào khẳng định tính hợp pháp của nó.

b. Đeo găng tay và phải che tay trước mặt đàn ông Ajanib bằng cách nhét tay vào trong áo abaya.

5. Xức nước hoa lên cơ thể hoặc y phục Eham.

6. Giết thú trên cạn hoặc săn bắt thú ngay cả khi chưa giết được.

7. Làm đính hôn cho bản thân hoặc cho người khác.

8. Giao ước hôn nhân.

9. Mơ trốn, âu yếu mà không giao hợp, giống như hôn và chạm vào nhau bằng sự ham muốn.

10. Giao hợp, đó là quan hệ tình dục qua âm đạo.

Allah là Đáng biết hơn hết,
và cầu xin Allah ban bằng an và phúc lành cho Nabi của chúng ta, Muhammad.

Tóm tắt nghi thức 'Umrah (trên trang bìa hoặc trang cuối)

1. Tắm

2. Xức dầu thơm, nước hoa.

3. Mặc y phục Eham.

4. IEham, là định tâm vào nghi thức 'Umrah hoặc Hajj

5. Talbiyah.

6. Tawaf ngôi đền Ka'bah.

7. Hành lễ Salah hai Rak'ah phía sau Maqam.

8. Sa'i giữa đồi Safa và Marwah.

9. Cạo đầu hoặc cắt ngắn tóc.



Mục Lục

Giới thiệu	3
Thứ nhất: Những điều kiện để sự thờ phượng được chấp nhận	3
Thứ hai: Phán quyết về việc học cách hành hương 'Umrah và các quy định của nó	4
Thứ ba: Ân phước của 'Umrah	4
Cách Thức Làm 'Umrah	5
Thứ nhất: Quy định về các Miqat	5
Thứ hai: Cách thức mặc Eham và các điều khoản của nó	5
Thứ ba: Cách thức Tawaf	6
Thứ tư: Cách thức Sa'i	8
Thứ năm: Cách cạo đầu và cắt ngắn tóc	9
Những điều cấm khi đang ở trong tình trạng Eham	9
Tóm tắt nghi thức 'Umrah (trên trang bìa hoặc trang cuối)	10

تعرف على الإسلام

بأكثر من 100 لغة



موسوعة الأحاديث النبوية
HadeethEnc.com



ترجمات متقنة للأحاديث
النبوية وشروحها بأكثر من
لغة (60)



بيان الإسلام
byenah.com



مواد منتقاة للتعريف
بالإسلام وتعليمه بأكثر
من (120) لغة



موسوعة القرآن الكريم
QuranEnc.com



ترجمات متقنة لمعاني
القرآن الكريم بأكثر من
لغة (75)



موسوعات وخدمات إسلامية باللغات
s.islamenc.com



للمزيد
من المواقع الإسلامية
بلغات العالم



محتوى إسلامي
islamcontent.com



مواد إسلامية متنوعة
وشاملة بأكثر من (125)
لغة



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com



مواد منتقاة للحجاج
والمعتمرين والزوار
بلغات العالم

جمعية خدمة المحتوى
الإسلامي باللغات



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com

